



# 居留地会議

THE FORMER FOREIGN SETTLEMENT OF KOBE



神戸 居留地 返還100年祭

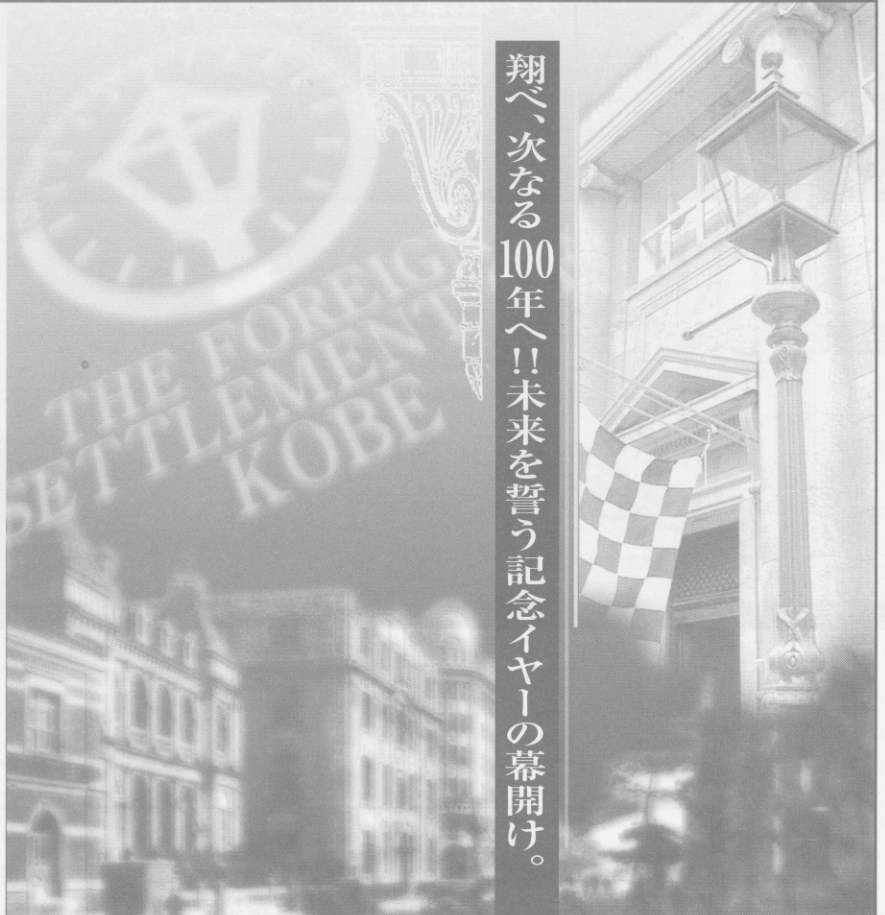
## 神戸居留地 100年祭シンボルマーク 決まる。

神戸居留地返還100年祭を記念し、そのシンボルマークを広く一般から公募。応募総数520点のうち、最優秀作品をはじめとする10点が平成11年3月11日(木)の選考会で決定いたしました。審査委員長安田 丑作(神戸大学教授)氏をはじめとする選考委員によって選ばれた最優秀作品は、東京都在住の清水範和さん(会社員)による作品、表彰式は7月17日(土)の居留地返還記念式典にて行われます。

なお、このマークは神戸居留地返還100年祭に関するイベントなどにシンボルマークとして使用されていく予定です。

### 神戸 居留地 返還100周年 メモリアルバナー作成

神戸居留地返還100年祭を記念し、次なる100年の発展に手を取り合って努力していくことを宣誓するメモリアルバナーを作成しました。居留地返還記念式典では、代表者による直筆サインが書き加えられ、神戸市立博物館に保存される予定になっています。



翔べ、次なる100年へ!! 未来を誓う記念イヤーの幕開け。



THE FOREIGN  
SETTLEMENT OF  
KOBE

We, who have gathered here today,  
do hereby declare that as we step boldly  
forth into the next 100 years of development,  
we mutually confirm that all cities of the world  
shall continue with their cooperative efforts.  
今日ここに集った私達は、世界の全ての都市が  
次なる100年の発展に向かって力強く翔びたつ  
ために、手をとりあって各々の努力を続けることを  
互いに確認し、アピールします。

●関係各代表者直筆サイン

July 17, 1999  
The participants in the  
centenary of the Foreign Settlement Reversion

●メモリアルバナー

ごあいさつ

### 居留地返還100周年を迎えて

今年は居留地返還100周年に当り、明治初期以来の伝統あるこの地で事業を営む私達にとって誠に記念すべき年であります。

この佳き年に際し当協議会は、記念式典を中心とした各種の事業を開催して祝うと共に、更なる100年への飛躍の年とすべく心に期しているところであります。

会員の皆様にはこの主旨をご理解いただき、各種事業への協力を賜りますと共に、賑わいと風格ある街づくりを更に進めるための努力をして頂くようお願いする次第であります。

旧居留地連絡協議会  
会長 野澤 太郎

# ひとが創る街、まちが創る人。

## 歴史の横顔を振り返って。

日本とさまざまな国との交流のきっかけとなった旧居留地。返還100周年を迎える今、そんな大いなる歴史を少し駆け足でたどってみませんか。

### 1.開港前の神戸

天然の良港として知られていた神戸の港。平安時代末には平清盛が日宋貿易のため港を大改修。鎌倉時代から室町時代は流通経済の発展に伴って、繁栄の一途をたどりました。江戸時代には瀬戸内海航路、西回り航路などの要港に。幕末の神戸には、網屋吉兵衛の船たて場を利用して作られた勝海舟の海軍操練場があり、ここで坂本龍馬も学んでいたそうです。



◆武庫連山海陸古覧 若松秀岳筆 明治36年頃 / 神戸市立中央図書館所蔵

# THE FOREIGN SE

### 2.開国

安政5年に結んだ通商条約において、日本は5港の開港と江戸・大坂の開市を決定しましたが、兵庫の港は横浜から10年近く遅れて慶応3年12月7日に開港。当時の混乱した時代背景もあって、日本人と外国人との紛争を避けるため、実際には兵庫から離れた神戸村が選ばれ、砂地と田んぼだったところが居留地となりました。しかし開港直後に恐れていた外国人との衝突「神戸事件」が起り、政府は事件の解決に奔走することになります。



◆摂州神戸海岸繁栄之図 二代目長谷川貞信画 明治4年頃 / 神戸市立博物館所蔵

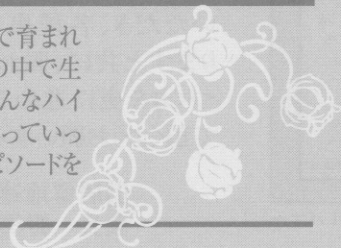
### 3.居留地の建設

神戸開港とともに設けられた神戸外国人居留地は、外国人のための住居や通商の場となりました。居留地の造成は計画的に整備され、当時の英字新聞も「東洋における居留地として最も良く設計された美しい街」と高く評価。現在も街路は当時のまま残されています。平成元年に国の重要文化財に指定された15番館は、居留地に残る唯一の異人館として、明治初期の外国商館の面影を残しています。

◆居留地風景 (Division STREET)

## 居留地ハイカラ文化録

居留地という街で育まれた人。そしてその中で生まれた暮らし。そんなハイカラ文化を形づくっていったいくつかのエピソードをご紹介します。



### ●居留地の設計者ハート

神戸外国人居留地の設計者J.W.ハートはイギリス土木学会正会員。1866年に居留地の調査・設計を依頼され、翌年に土木事務所を開業。その後神戸を去って上海に行き水道会社の主任技師になりました。後にイギリスに帰り63歳で死去。世界を舞台に活躍した彼を通して、西欧諸国の世界進出の勢いと人々の野心に満ちた好奇心を伺うことができます。

◆外国人居留地設計図/神戸市立中央図書館所蔵





神戸居留地  
返還100年祭

# EVENT INFORMATION

## 神戸居留地返還記念デー

7月17日

### 記念式典・祝賀会

日時:7月17日(土) 10:00~13:00  
場所:神戸朝日ビルディング(神戸朝日ホール・クォーター59)  
主催:旧居留地連絡協議会  
後援:神戸市・神戸商工会議所

### 神戸居留地返還フェスティバルマンス

「いま、居留地浪漫」

9月11日 10月11日

### オープニングフェスタ

■日時:9月11日(土)  
■会場:さくら銀行関西本部前広場

### 街角パフォーマンス

■実施期間:9月11日(土)~10月11日(月)の主要日  
旧居留地内随所で演じられるパフォーマンス。

### 復興タウンギャラリー

■実施期間:9月11日(土)~10月11日(月)  
■場所:旧居留地地区内の各ビル  
旧居留地の歴史を紹介。

### ときめきフォトコンテスト

■作品募集期間:9月11日(土)~10月11日(月)  
旧居留地の魅力を写真で表現。1日カメラ教室も開催。

### トアロード クラフトアート フェア共催 '99エンジョイ ペンティング スケッチ会

■日時:10月10日(日)9:00~16:00  
■会場:さくら銀行関西本部前広場

### 神戸居留地返還100年祭オリジナル

### 旧居留地パスポート発行

旧居留地内の各所に世界各国のスタンプ押印場所を設け、「旧居留地パスポート」に押印しながら旧居留地内を散策してもらえる。スタンプラリーを開催します。

■実施期間:9月11日(土)~10月11日(月)  
■パスポート配布場所:大丸神戸店 三宮インフォメーションセンター  
神戸市役所 その他旧居留地内協力店

■スタンプ押印場所:海岸ビル 商船三井ビル 神港ビル 市立博物館  
15番館 日本ビル 神戸クリエイトビル 他  
■スタンプ押印日時:期間中毎日 10:00~16:00

### 開港5都市景観まちづくり会議神戸大会

■日時:9月9日(木)・10日(金)・11日(土)  
■場所:神戸市(旧居留地地区を中心に開催)  
■主催:開港5都市神戸大会実行委員会

安政5年(1858年)に開港された、函館・新潟・神奈川(横浜)・兵庫(神戸)・長崎の5港。開港都市という共通の歴史文化を持つ都市の市民団体が神戸の町に集い、魅力にあふれる開港都市のこれからについて、互いに意見を交換し交流を図る。

### 神戸・横浜「開化物語」

■日時:9月11日(土)~10月11日(月) ■場所:神戸市立博物館  
ハイカラ神戸を形成してきた居留地を再発見してもらう博物館の特別展です。

### フィナーレセレモニー

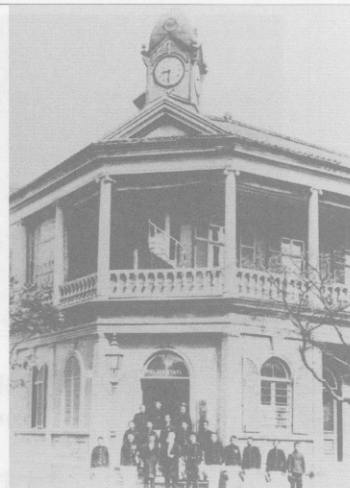
■日時:10月11日(月) ■会場:さくら銀行関西本部前広場

### 旧居留地クリスマスコンサート第九交響曲演奏会

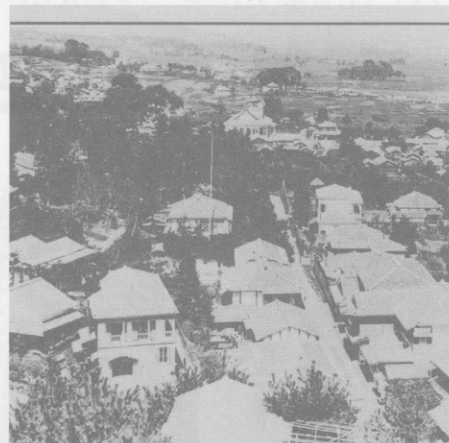
■日時:12月19日(日)

### 4.居留地の運営

居留地の運営は各国領事、日本官吏1名(兵庫県知事)、登録外国人の中から互選された3名からなる「居留地会議」が当たっていました。居留地会議の下部組織としては、警察署、消防署、留置場なども置かれていました。神戸外国人居留地の特徴のひとつは、この自治組織の素晴らしさ、優秀なスタッフのおかげで居留地返還まで自治行政権を行使させたのでした。



◆諏訪山から神戸市を望む 明治初期/神戸市立博物館所蔵



◆諏訪山から東望む 明治中期/神戸市立博物館所蔵

### 5.雑居地

現在の北野、山本通、元町などは、もともと開港当初の居留地造成工事の遅れをカバーするために外国人に居留地外での居住を認めた雑居地でした。多くの居留民が日本人街に混在することにより両者は自然に慣れ親しんだのです。華僑の人々が多く住んでいたのが南京町、居留地の住民が港を見下ろす山の手辺りに建てたベランダのある洒落た住宅専用の洋館が北野の異人館街で、どちらも今では人気の観光スポットです。

### 6.居留地の返還

明治27年日英通商航海条約が締結され、1899年7月17日、居留地返還式が行われました。当日の式典でフランス領事ド・ルシイ・フォサリユは「この町こそ西洋諸国民の才能の神髄を示す実例であり、象徴です。居留地の歴史はそのまま神戸の歴史を述べることになるでしょうし、神戸の歴史を抜きにして居留地の歴史も語れません」と感慨を込めて挨拶を述べました。

◆居留地返還当日の朝の38番居留地行事局前にて/神戸市立文書館所蔵

### 8.第二次世界大戦と戦後

第二次世界大戦では度重なる空襲で神戸の港や街は壊滅的な打撃を受けました。旧居留地も126区画の内の70%が破壊。神戸在留の外国人にも多くの悲劇をもたらしました。戦後は、再び神戸の港は活気づくようになりましたが、平成7年1月17日の阪神淡路大震災により再び壊滅的な被害を受けること。あれから4年半、21世紀を目前にして神戸の街は、再び多文化共生の場として新しい街づくり、人づくりを目指しています。

### 7.大正期の繁栄

返還後、旧居留地は神戸の業務の中心地として発展を続け、特に第一次世界大戦中は、世界的な船舶不足で造船業界は造船ラッシュとなり、神戸経済に空前の繁栄をもたらしました。また大正12年に発生した関東大震災では、輸出入において神戸港と1・2を争っていた横浜港が壊滅的な打撃を受けたことにより、ますますの繁栄を謳歌したのでした。

◆大正11年から増築が始まった  
メリケン波止場と埋立工事の海岸通り/神戸市立文書館所蔵



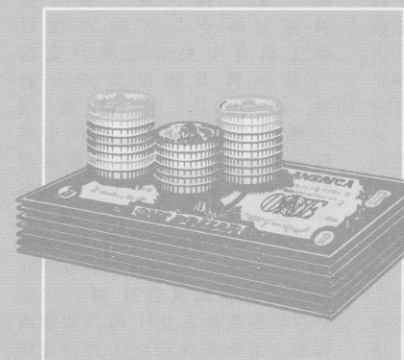
# SETTLEMENT OF KOBE

# 1899

# 1999

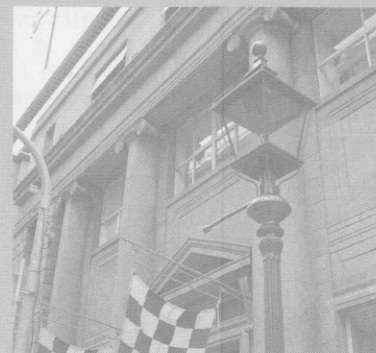
### ●外国銀行の始まり

明治3年、居留地内に香港上海銀行が神戸支店を開業。その4カ月後にオリエンタル銀行が支店を設けましたが、いずれも欧州人スタッフは2人だけ。他の主な銀行としてはブラウン商会が代行していたオーチャード銀行が大正2年に67番の土地に立派な建物を建てていました。



### ●居留地のガス灯

神戸のガス事業は外国人の開業申請が許可されなかったため、日本人との共同事業として兵庫ガス商会を設立。明治7年11月、神戸の居留地に初めてのガス灯が点灯されました。その後、居留地内のガス会社は明治39年に居留地の神戸ガス会社を買収されるまで約30年間外国人経営により居留地を供給区域として存続していました。



### ●新聞の始まり

神戸で最初に発行された新聞は1868年1月4日に創刊した「ヒョウゴ・アンド・オオサカ・ヘラルド」という英字新聞でした。「コーベ・クロニクル」は1891年に設立され、神戸でロイター通信社と特約した最初の新聞です。1889年、「コーベ・クロニクル」は「ヒョウゴ・ニュース」を吸収して翌年から「ジャパ・クロニクル」と社名を改め、一地方誌の域を脱して日本における外字新聞の中で最大の発行部数を誇るまでに成長しました。

STREET KOBE) C.B.バナー画(明治11年)/神戸市立博物館所蔵



# 旧居留地連絡協議会 平成11年度定時総会で事業計画案などを報告

平成11年4月20日、ニッケビル6階大ホールにおいて、旧居留地連絡協議会平成11年度定時総会が行われ、昨年度の活動報告および今後の計画案が承認されました。また神戸居留地返還100周年記念行事の概要説明や、神戸市民局から神戸まつりの協賛についてのご願い、新規会員の紹介なども行われました。

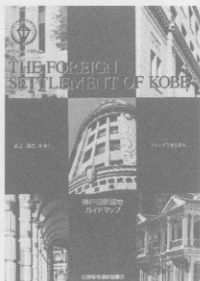
- ①平成10年度事業報告
- ②平成10年度決算報告
- ③会計監査報告
- ④平成11年度事業計画案
- ⑤平成11年度予算案
- ⑥会則の一部改定
- ⑦神戸居留地返還100周年記念行事について

## まち 都心づくり委員会 活動計画

今年度の都心づくり推進委員会では、昨年度の活動のフォローと100年祭の行事への協力を全面的に行っていきたいと考えています。

### ●第1部会 景観形成検討部会

100周年記念行事との関連を考えて、「旧居留地ガイドマップ」の作成に取り組んできました。本年4月末には4万部印刷ができましたので、居留地を訪れる人に順次配布していきます。



### ●第2部会 まちなみ整備検討部会

主として居留地内の放置バイク、自転車の減少を目指して、さまざまな実態調査（アンケート調査など）を実施してきました。昨年11月にはクリーン作戦に合わせて、

放置車に「注意を喚起する」シールを貼付。このシールはさらに10,000枚作成して3月18日の例会にビルのオーナー中心に配布し、放置車に貼付していただいています。この運動については今後も行政と協力し、引き続き進めていきたいと思っております。

### ●第3部会 通信システム検討部会

100年祭との関連から旧居留地のホームページを開設し、3月25日に行われた記者発表に合わせて公表しました。

神戸旧居留地の歴史、旧居留地協議会の活動などと合わせて、100年祭のスケジュールも掲載されています。ぜひ一度見てみてください。今年度はこのホームページに「旧居留地ガイドマップ」も入れたいと考えています。

旧居留地連絡協議会ホームページ  
<http://www.ffs-kobe.gr.jp>

## 緑化グリーン委員会 活動計画

### ●緑化活動

引き続き「プランターによる飾花」活動を拡大していきます。また新たにプランター・新增設の希望を聴取し、今後も増やして行きたいと考えています。

### ●クリーン作戦

「ポイ捨て防止運動」の一環として、昨年同様、春秋各1回の「クリーン作戦」を実施する予定です。（日程：7月16日実施/秋は未定）

### ●アイドリング・ストップ運動

自動車の駐停車に不必要な「アイドリング（空ぶかし）」を可能な限り少なくしていく「アイドリング・ストップ運動」に取り組みます。今年の活動としては駐車場における周知徹底として、街頭キャンペーンで花の種、ちらし、ティッシュを配布することを考えていますので、各会員の皆様のご協力をお願いします。

### ●ポイ捨て防止運動

昨年12月から実施している「ポイ捨て運動」（神戸市の「ポイ捨て防止重点区域」第3指定を受ける）に、今年も引き続き取り組んでいきます。特に今年の活動として、「クリーン作戦」以外ではステッカー及びPR用のチラシの配布を予定しています。

## イベント委員会 活動計画

神戸居留地返還100年祭イベント  
 〈プロムナードコンサート〉  
 第59回 7月17日（土）

神戸まつり協賛コンサート  
 第60回 12月19日（日）  
 旧居留地クリスマスコンサート  
 第九交響曲演奏会



10月10日（日・祝）居留地写生大会開催  
 【活動報告】

平成11年度のイベントは恒例のコンサートをはじめ、実に盛りだくさんの内容になっています。まず3月30日（火）にチャリティーコンサートとして、居留地返還100年祭協賛のかんでんクラシックコンサートIN KOBEGが神戸朝日ホールで開催され、大盛況の内に終了。4月29日（木・祝）には今回で58回目となる神戸フィルハーモニックによるプロムナードコンサートが開かれ、いつも通りの大好評を得ました。

## 親睦委員会 活動計画

### 【活動報告】

- 研修・見学会  
 実施日：平成11年4月23日  
 内 容：HAT神戸・キリンビール神戸工場  
 見学と陶の里・三田ガラス工芸館見学
- 親睦ゴルフ会  
 実施日：平成11年5月21日  
 場 所：ヤシロカントリークラブ



### 【活動計画】

- 納涼親睦会  
 実施予定日：平成11年8月6日  
 内 容：神戸港～明石海峡大橋アインナークルージング
- 研修・見学会  
 実施予定日：平成11年9月17日  
 内 容：大阪ガスエネルギーセンター・  
 赤穂発電所見学と赤穂城近郊探索
- 親睦ゴルフ会  
 実施予定日：平成11年10月
- 明石海峡ウォークラリー  
 実施予定日：平成11年11月3日  
 内 容：（株）ノーリツ主催の同イベントに参加
- 親睦忘年会  
 実施予定日：平成11年12月  
 内 容：忘年会兼返還100年祭慰労会

## 防災委員会 活動計画

引き続き居留地防災計画の作成作業を実施中。各項目ごとの原案は出来上がり、現在総まとめの作業に入っています。100年祭の今年度中に完成させたいと思っています。

## 旧居留地で市民救命（救急）士 10万人目達成!

6月25日（金）東京海上8階会議室に於いて市民救命士講習会を開催、10万人目が当日居留地から誕生しました。平成5年に市民救命士制度が発足、翌6年には（財）神戸市防災安全公社に委託、毎年2万人を目標に実施した結果、今回で10万人目をこえました。会場では、野澤会長、消防局、市役所関係者他多数が参列、前後賞を含め3人の方に記念品等を授与されました。今後も次の20万人目をめざし、継続して行いますので、多数の参加をお待ちしております。



## 地区計画や都市景観条例に基づく届け出を

まちづくりや都市景観に関するご相談についてもお気軽にお越しください。  
 お問い合わせ先  
 神戸市役所都市計画局/アーバンデザイン室  
 TEL.078(322)5484

新たなコミュニケーションがここから生まれる。

# まちづくり通信 “21世紀へ”

Vol.6

今年に入って完成したビルは、その設備やデザイン共にいずれも近代的で機能的な造りが注目されています。なかには、らんぷミュージアムやギャラリーなど文化的なスペースが設けられたりと、新たなコミュニティの場を提供してくれています。ますますにぎやかになっていく居留地内のニューフェイス、4件のビルをご紹介します。

### 三宮第一生命ビルディング

神戸市中央区京町69番地  
TEL.078 (392) 5388



ビル完成日:平成11年1月21日(木)  
耐震性とOA化対応の先進的で  
適なオフィス環境を提供する、イン  
テリジェントビルです。

### クリエイト神戸

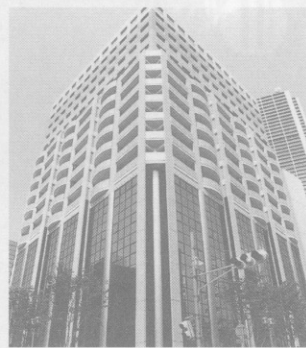
神戸市中央区京町80番地  
TEL.078 (334) 1498



ビル完成日:平成11年3月16日(火)  
安全性とアメニティ空間を重視した  
インテリジェントビル。神戸らんぷミュ  
ージアムを2・3階に常設展示し、ア  
トリウムの照明が夜の彩りを添えます。

### 東町・江戸町ビル

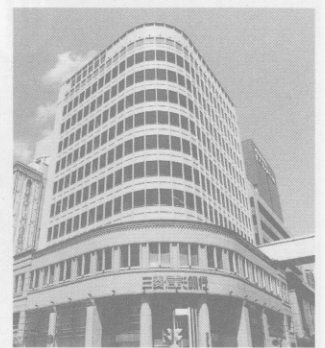
神戸市中央区江戸町98番地  
TEL.078 (391) 7705



ビル完成日:平成11年3月22日(月)  
近代的なデザインの中は、上階の  
居住空間とオフィスを完全分離。  
敷地内のポケットパークが旧居留  
地に潤いをもたらしている。

### 三菱信託銀行神戸ビル

神戸市中央区西町36番地(大丸神戸店西南角)  
TEL.078 (391) 6621



ビル完成日:平成11年4月27日(火)  
歴史的な街並みに調和しながら、  
先進性を表現した外観デザイン。  
街角広場、菱の実ギャラリーなど、  
市民に親しまれる街角を演出。

## 旧居留地連絡協議会 会員

株式会社朝日ビルディング神戸支店  
朝日生命保険相互会社神戸支社  
株式会社エー・エム・ビー・エム・近鉄  
千代田火災海上保険株式会社神戸支店  
中央興業株式会社神戸出張所  
C.A.P(芸術と計画会議)  
株式会社第一  
株式会社第一ビルディング神戸事業所  
株式会社大広神戸  
株式会社大丸神戸店  
大神倉庫株式会社  
株式会社電通恒産サービス電通神戸ビル管理事務所  
同和火災海上保険株式会社神戸支店  
大日エスレート株式会社  
ダイタン株式会社神戸支店  
株式会社大清水  
株式会社ダイエーフォートエンタープライズ  
株式会社ダイエーコンビニエンスシステムズ  
栄光産業株式会社  
株式会社フェリシモ  
平和不動産株式会社神戸営業所  
社団法人兵庫県農業会館  
兵庫県信用保証協会  
白青警備保障株式会社神戸支店  
株式会社白青舎大阪支店神戸営業所  
ホテルヴィアマール神戸  
兵庫県住宅供給公社  
入江ビルディング株式会社  
関西電力株式会社三宮営業所  
関電産業株式会社神戸営業所  
株式会社華東聯合有限公司

株式会社建隆エステート  
社団法人神戸銀行協会  
株式会社環境緑地設計研究所  
株式会社関西都市クリエイト  
KDD株式会社神戸支店  
神戸ビル管理株式会社  
神戸貿易協同組合  
神戸市民生活協同組合  
神戸市立博物館  
神戸信用金庫  
公共建物株式会社神戸事務所  
興和不動産株式会社大阪支店  
株式会社鴻池組神戸支店  
北野田開発株式会社  
コウベ事務株式会社  
港都興産株式会社  
株式会社幸福銀行神戸支店  
カブリチョーザ神戸元町店  
株式会社エルエルビーンジャパン神戸  
室町ウエスト株式会社神戸事務所  
松岡不動産株式会社  
松下電器産業株式会社兵庫支店  
明海興産株式会社  
南株式会社  
みどりカードサービス株式会社  
三菱信託銀行株式会社神戸支店  
三井海上火災保険株式会社神戸支店  
御幸ビルディング株式会社神戸事務所  
日本銀行神戸支店  
日本毛織株式会社

農林中央金庫神戸事務所  
株式会社ノザワ  
N T T 神戸支店  
NTTフシティアズ関西事業本部兵庫支店  
株式会社ノーリツ  
日産カーリース株式会社神戸京町営業所  
中本商事株式会社  
株式会社日本ダブリュー・ディ・アイ  
エヌ・ティ・ティ都市開発株式会社関西支社  
能美防災株式会社神戸支社  
株式会社オリエンタルホテル  
株式会社大林組神戸支店  
株式会社OEJホルディング・イングランド神戸店  
大阪ガス株式会社兵庫事業本部  
ポールスチュアート神戸店  
リッツ興産株式会社  
神栄株式会社  
神港ビルディング株式会社  
商工組合中央金庫神戸支店  
三共生興不動産株式会社  
株式会社塩田商  
三機工業株式会社神戸支店  
株式会社さくら銀行関西総務部  
株式会社さくらケーシーエス  
株式会社鈴江商  
星光ビル管理株式会社神戸営業所  
スロングエンドカンパニー(77-イスト)リミテド  
新日本空調株式会社神戸支店  
新日本製鐵株式会社神戸営業所  
商船三井興産株式会社神戸支店  
新光明飾株式会社

株式会社島津製作所神戸支店  
佐藤国汽船株式会社  
株式会社商船三井神戸支店  
泰神殖産株式会社  
泰和実業株式会社  
株式会社高砂商行  
株式会社竹中工務店神戸支店  
株式会社東海銀行神戸支店  
東京海上火災保険株式会社近畿第二本部  
株式会社東京三菱銀行神戸支店  
タイセイアクト株式会社  
寺崎食品産業株式会社  
株式会社トーホークエド・神戸旧居留地15番館  
東京三菱パーソナル証券株式会社神戸支店  
太平洋海運株式会社  
有限会社山本ビル  
安田信託銀行株式会社神戸支店

(1999年7月現在、110社) ●名簿はABC順

### 新 会 員 募 集

●入会のお問い合わせ、お申し込みは  
神戸市中央区京町79 南棟  
TEL.078 (222) 2700 佐久間まで

### 旧居留地連絡協議会

神戸市中央区播磨町30大丸カーポート7階  
TEL.078 (332) 0151 FAX.078(332)0052